

[www.salampnu.com](http://www.salampnu.com)

## سایت مرجع دانشجوی پیام نور

- ✓ نمونه سوالات پیام نور : بیش از ۱۱۰ هزار نمونه سوال همراه با پاسخنامه
- تستی و تشریحی
- ✓ کتاب ، جزوه و خلاصه دروس
- ✓ برنامه امتحانات
- ✓ منابع و لیست دروس هر ترم
- ✓ دانلود کاملاً رایگان بیش از ۱۴۰ هزار فایل مختص دانشجویان پیام نور

[www.salampnu.com](http://www.salampnu.com)

# \*شناسنامه درس

- نام درس : متون زبان خارجه در برنامه ریزی آموزشی  
درسی
- تعداد واحد : ۲ واحد درسی
- نام منبع : متون زبان انگلیسی در برنامه ریزی آموزشی  
درسی
- نام مولف : نیره سینائی

- رشته : علوم تربیتی
- تهیه کننده اسلاید : سید جواد سمائی
- ( عضو هیات علمی دانشگاه پیام نور – مرکز رامسر )

# \* اهداف درس

- نیاز دانشجویان علوم تربیتی به مطالعه متون تخصصی این رشته در برنامه ریزی درسی
- استفاده درست از منابع انگلیسی در رشته علوم تربیتی
- توانایی درک متون علمی در این زمینه

## \* جایگاه این درس :

- این درس در بین دروس رشته علوم تربیتی به عنوان ۲ واحد از دروس تخصصی طراحی شده است که دانشجو باید بعد از گذراندن درس زبان خارجه عمومی برای دستیابی به اهداف ذکر شده در بالا، درس را اخذ کند.

# \* فهرست مطالب درس

- مطالب این کتاب در نه عنوان ( یا درس ) به شرح زیر فراهم شده است :

- 1- Definition of curriculum
- 2- Curriculum planning
- 3- Goals and objectives
- 4- Data for curriculum planning
- 5- Who plans the curriculum

- 6- Selecting subject matter as a learning concept
- 7- Organizing learning experiences
- 8- Instruction
- 9- Curriculum evaluation



## \* راهنمای مطالعه کتاب

- همان طور که بیان شده هدف کلی این کتاب این است که دانشجویان رشته برنامه ریزی و مدیریت آموزشی توانایی درک متون علمی را در این زمینه به دست آورده و بتوانند نمونه هایی از این متون را در آینده با مهارت بیشتری مطالعه نمایند .

- بدین منظور در این کتاب (9) درس در نظر گرفته شده است که هر درس شامل بخش های زیر می باشد:
- بخش اول (۱) مفاهیم ، واژه ها عام و مهم.

# \* نکات مهم این بخش

- ۱- ارائه لغات مورد نظر و ترجمه آن به فارسی
- ۲- معنی لغات به زبان انگلیسی با ذکر مثال
- ۳- تعیین نوع ساختاری کلمه یعنی (اسم ، صفت ، فعل ، قید ، حرف اضافه ) در جلوی هر کلمه و ذکر علامت اختصاری آنها ( prep .v .adv. Adj . n )

# \*بخش دوم : Reading (متن اصلی)

- نکات مهم بخش :
- ارائه یک متن در زمینه برنامه ریزی درسی
- مطالعه دقیق متن در چندین بار
- درک مفاهیم و فهم معنی آنها
- ترجمه دقیق درس

## \* بخش سوم : ترجمه (Translation)

- در این بخش با توجه به نیازی که دانشجویان به ترجمه متن تخصصی دارند متن ارائه شده را باید به دقت بخوانید و ترجمه کنید و مفاهیم و لغات علمی آنرا درک کنید .

## \*بخش پنجم : پاسخ نامه (Answer key)

- پاسخ کلیه سوالات مطرح شده در بخش های گوناگون درس در این بخش آمده است تا دانشجویان با مراجعه با آنها از پاسخ درست یا غلط خود به پرسش ها آگاه شوند .

# بخش پنجم: خود آزمایی: (self assessment)

- در پایان هر سه درس بخشی به عنوان «Self assessment» یا خود آزمایی وجود دارد که سوالات آن با توجه به بخش های مذکور در هر درس تنظیم شده است .

## \*بخش ششم : پاسخ نامه ( Answer key )

- این بخش بر خلاف بخش چهارم ، صرفا به سوالات مطرح شده در قسمت «self assessment» مربوط است و به سوالات مطرح شده در این بخش پاسخ می دهد .



# •Unit I =definition of curriculum

- درس اول : تعریف برنامه ریزی درسی
- هدف کلی :
- General aim
- In This Lesson you will become familiar with different
- Concepts of curriculum .
- آشنایی با مفاهیم مختلف برنامه ریزی درسی

# \* هدف های رفتاری \*

- \* Behavioral objectives: هدف های رفتاری
- پس از مطالعه دقیق این درس دانشجویان باید بتوانند.

1- Define the meaning of the following words and do exercise 1 .

- 1- interchange =
- 2- interchangeably =
- 3- assign =
- 4- supervision =
- 5- implicit =
- 6- comprise =
- 7- precision =
- 8- stake =
- 9- facilitate =
- 10- cumulative =

11- routinize =

12- cognitive =

13- effective =

14- program =

15- resource =

16- audience =

17- environment =

- 2- Carefully read the text and answer the comprehension exercises ( True / False )
- 3- After reading the passage carefully answer multiple – choice questions .
- 4- Translate one paragraph into Persian

# \*بخش واژگانی

1- Concepts, common words and key words

• مفاهیم کلمات عمومی و کلمات کلیدی

2- Definition and Exemplifications :

• تعریف ها و مثالها

- در این بخش علاوه بر این که دانشجو با مفاهیم و معانی کلمات آشنا میشود با چگونگی کاربرد کلمات و نوع بکار رفته آن در متن اصلی درس نیز آشنا می شود .

## 1- interchange (v) :

(=V یعنی که این کلمه فعل است به معنی مبادله کردن )

- Giving and taking (v= خلاصه شده verb است)

for example : The two girls interchanged the hats



2- interchangeably (adv) (قید) ای به صورت مبادله

- in an interchangeable manner .
- we use words interchangeably for our purpose.

3- assign (v) =

مكلف ساختن

Give as a share

- The teacher assigns ten problems

4- supervision (n : noun اسم) = سرپرستی  
Management .

- The house was built under the careful supervision of an architect .

5- implicit = (adj) = ضمنی - صفت  
but not clearly expressed .

- He gave us implicit consent to take the apple .

6- implicit (adj) absolute = مطلق - بی قید و شرط

- He had implicit confidence in his friend .

7- comprise (v) be made up of = در برداشتن - شامل

- This book comprises 260 pages .

8- precision (n) ----- being exact = دقت

- The precision of a machine .

9- stake (n) interest = سهم – علاقه

- Each of us a stake in the future of our country .

10- facilitate (v)      make easy      آسان کردن

- A good vacuum cleaner facilitates houses work

11- Cumulative = (a d j)      increasing      انباشته

- The cumulative effect of many illnesses made him a weak man .

12- Routinize (v)

بر روال خاصی انداختن

- planners try to routinize the education .

13- cognitive (adj) perceptive

شناختی

- Goals related to cognitive development of students dealwith cognition and knowledge

15- Effective (adj)

اثر بخش

- She knows how to make effective rules .

16- Program (n) : list of items or events =

برنامه

- The teacher has planned some programs for meeting parents .

17- Resource (n) →

منبع

Books can be viewed as a resource for teaching .

18- Audience (n) →

شنوندگان

- The audience at the theater enjoyed the play .



19- Environment (n) →

محیط

- A child's character is greatly influenced by his home environment .

# \* تمرین شماره ۱

- با کلمات داده شده زیر جاهای خالی زیر را پر کنید .
- Facilitate , cognitive , resource , assign , precision ,
- Supervision , program , environment , routinize , audience ,
- Implicit , effective , interchange.

- 1-Some people believe that curriculum can be defined as.....and effective outcomes.
- 2-Children come have many experiences under the.....of school.
- 3- The.....of instruction should be designed  
By teachers.

4-Certain materials.....the implementation of the curriculum.

5-Different.....including teachers, students parents ,administrators and curriculum specialists are involved in the process of curriculum development

6-He made some.....suggestions for planning the program.

7-penicillin is an..... Medicine in the treatment of many diseases.

8-The teacher.....twenty pages for the students to read.

9-I am at the end of my.....I have no thing left to use

10-The friends.....things when one trades his knife for the others ball.

11-When he talks, tries to use a lot of..... there is no error in his speech.

13-Childrens.....is an important factor in their learning.

14-People should.....their tasks jobs by having a regular schedule for every day.

• دانشجویان باید جوابهای خودشان را با پاسخ های صفحه ۱ مقایسه کنند.

# متن درس و نکات مهم آن

- تعریف برنامه ریزی درسی
- متن درس را به دقت بخوانید و اهداف مطرح شده در ابتدا درس یعنی کاربرد کلمات و مفاهیم آن را مورد بررسی قرار دهید.
- نکات مهم درس شامل:



۱-تعریف برنامه ریزی درسی:

-Definition of curriculum

۲-تعریف برنامه ریزی درسی از نظر:

-Gorden ,N, mackenzie

۳-تعریف برنامه ریزی درسی از نظر:

-Tanner

۴-طبقه بندی برنامه درسی از نظر:

-Miels and lewis

- در اینجا به یکی از تعریف های مهم در متن می پردازیم
- Daniel Tanner and laurel N. Tanner traced the history of curriculum difinitions showing that curriculum has been variously defined as:

- 1-The cumulative tradition of organized knowledge
- 2-Modes of thought
- 3-Guided content and process
- 4-A planned learning environment
- 5-Cognitive affective outcomes
- 6-On instructional plan
- 7- Instructional ends or outcomes

## تمرین شماره ۲

۱- تمرین درک مطلب شامل:

الف- تمرین های درست و غلط: دانشجویان بعد از خواندن دقیق متن درس باید با توجه به مسائل مطرح شده در متن اصلی به سوالات درست و غلط پاسخ دهند که فقط نمونه ای را در اینجا ذکر می کنیم:

Example: to some people curriculum is a synonym for a written course of study or content outline in a specific subject. **T**

۲- تمرین های چهار گزینه ای : با توجه به اطلاعات موجود در متن به این بخش از پرسشها پاسخ دهید.

- Example: In the first paragraph the word supervision means.....

a: decision

b: direction

c: division

d: dimension

- پاسخ سوالات بخش درک مطلب قسمت اول و دوم را در صفحات ۱ و ۲ ببینید.

# بخش ترجمه: Translation

- دانشجویان باید متن زیر را با دقت بخوانند و با آنچه را که در بخش اول از مفاهیم و اثره ها فرا گرفته اند بتوانند متن زیر را ترجمه کنند:

- Translate the following paragraph into persian:

The meanings and definitions provided for the term «curriculum» are various. To some, it is a synonym for a written course or study or content outline in



a specific subject such as arithmetic. others use it interchangeably with educational program or instructional program.

- Still another group or educator assign a broader definition to mean all the experiences that children have under the supervision of the school.

# درس دوم: Curriculum planning

• هدف کلی درس:

۱- فرا گرفتن جنبه های مختلف برنامه ریزی درسی

۲- اهمیت درک تعیین هدف های کلی و رفتاری در برنامه ریزی درسی

۳- تعیین هدف های کلی و رفتاری، پایه ای برای انتخاب طراحی برنامه ریزی، مدل آموزشی برای آموزش و ارزشیابی برنامه درسی است.

# هدف های رفتاری: Behavioral objectives

۱- معنی هر یک از مفاهیم: واژه های عام و مهم را یاد بگیرید و بر اساس آن تمرین شماره یک را انجام دهید:  
\* واژه ها عبارتند از:

- Opportunity
- anticipate
- involve
- domain
- Diverse
- syllabi
- study
- influential
- document
- Assure
- competence

- evaluate
- estimate
- sheaf
- category
- Dislike
- Inevitable
- timely
- timeliness
- Appreciation
- auspices
- alter

۲- متن درس را بدقت بخوانید و به سوالات درک مطلب که به صورت درست و غلط است پاسخ دهید.

۳- بعد از خواندن متن به سوالات چند گزینه ای پاسخ دهید.

۴- بخشی از متن درس را به فارسی ترجمه کنید.



# تعریف واژه ها و مفاهیم درس

1-Opportunity (n): a good chance: فرصت

2-Anticipate (v): look forward to: پیش بینی کردن

3-Involve (v): → گرفتار کردن، وارد کردن، درگیر شدن

4- Domain: field of thought → قلمرو-حوزه

The domain of sciences, the domain of religion.

5- Diverse (a dj) :different → گوناگون،مختلف

6- Syllabi (n): a course of study → رئوس مطالب

7- Influential (adj): دارای نفوذ و قدرت

8- Document: سند-مدرک

Maps and pictures are documents.

9- Assure: (v): make sure: → اطمینان دادن

10- Competence (n): ability → صلاحیت، توانایی

11-Implement (v): carry out: انجام دادن-اجراکردن

12-Evaluate (v)–find out the value: ارزیابی کردن

13-Sheaf (n): bundle of things of the some sort

دسته (دسته گندم)

14-Category: class → طبقه – دسته

15-Inevitably (adj):

ناچارا

16-Inevitable : sure to happen → اجتناب ناپذیر

Death is inevitable.

17-Timely (adj) : at the right time: به موقع

18-Timeliness: (n): به موقع بودن

19-Appreciation

قدر دانی

20- َAuspices (n) :helpful influence= حمایت

The school fair was held under the auspices of the parents association

21- Alter (v): make different:→ تغییر دادن

If this coat is too large a tailor can alter it to fit you.

# تمرین ۱

● با کلمات داده شده زیر جای خالی جملات داده شده را تکمیل کنید و جوابهای خودتان را با پاسخنامه صفحه ۲۳ مقایسه کنید.

- Altered document
- Assure
- competence
- Opportunity
- diverse
- valuate
- appreciation
- involve
- influential
- Sheaf
- competence,
- assured ,
- domain,
- document

# تمرین ها

- 1- I had an.....to earn some money picking cucumbers.
- 2- These changes in the business.....the interest of the owners.
- 3- Goals and objectives can be organized in four.....



- 4- A person of ----- interest can talk on many subjects .
- 5- The father ----- his frightened son .
- 6- ----- friends helped her get a good job .
- 7- The teachers ..... Was perfect .

8- Can you ..... Your theory with facts .

9- They want to ..... Teaching methods .

10- He showed his ..... of her help by  
sending flowers .

11-Curriculum can not actually be reduced to a lifeless.....of paper.

12-Since her summer on the farm her whole out look has.....

## متن درس ۲

- متن درس را باید بدقت بخوانید تا به اهداف کلی و رفتاری تعیین شده در ابتدای درس دست یابید. اهداف برنامه ریزی درسی در چهار حوزه سازماندهی می شود (بر اساس متن)

- 1- Personal development
- 2- Social competence
- 3- Continued learning skills
- 4- Specialization
- 5- To consider factors and elements in developing a curriculum plan

# \* تمرین درک مطلب

- ۱- تمرین های درست یا غلط : بعد از مطالعه دقیق متن و فهم کلمات مهم باید صحت یا عدم صحت جملات این بخش را مشخص کنید :  
\* با ذکر نمونه :

- For example : one idea about school curriculum is that of objective reality and that of mode and style . T

۲- بخش دوم از تمرین های درک مطلب پرسش های چند  
گزینه ای است مثال :

1- According to paragraph (7) : curriculum should be viewed as a .....

A. Plan

B. Process

C. Schedule

D. Programme



# Translation : \* بخش ترجمه :

- بعد از مطالعه کلیه مطالب درس یعنی فهم و درک واژه های مهم و ترجمه دقیق متن درس دانشجو باید بتواند متن بخش ترجمه را به عنوان تکلیف انجام دهد .

# \* درس سوم : Goals and objectives

• هدف کلی درس :

- The general aim of this lesson is to help students understand the goals and objectives of the curriculum.

# \* هدف های رفتاری

- Behavioral objectives :
  - 1- Define the meaning of concepts , common words and key words below and do exercise 1.
- Scope , embody , mode , interact , constitute , interpreter , arbitrate , arbitrator , congruence ,

- Congruent , crucial , trait , designate , inclusive , generically , participation , overt
- 2- Carefully read the text and answer the comprehension exercises ( True , False )
  - 3- After reading the passage carefully answer the multiple choice questions .

## 4- Translation one paragraph into Persian .

- یک پاراگراف را به فارسی ترجمه کنید .

## \* تعریف واژه های درس

1- Scope (n) : distance the mind can reach =  
حیطه

2- embody (v) 1- include در برداشتن  
2- express in definite form = بیانگر . نمایانگر

3- Mode (n): style = سبک

4- interact (v) : act on each other = متقابلاً اثر کرده

5- constitute : (v) 1- make up = تشکیل دادن

2- setup = تاسیس . تاسیس کردن

6- interpreter = (n) = مترجم- مفسر

7- interpret : (v) تفسیر کردن – ترجمه کردن

8- arbitrate : (v) give a decision in a dispute

= حکمیت . فتوا دادن

9- arbitrate : (n) =

میانجی- داوری

10- congruence : (n) =

موافقت

11- congruent: (adj)-

موافق

12- crucial :(adj) =

قاطع – بسیار سخت

13- trait: (n)=character =

خصیصه

14- designate : (v) =

نامیده شدن ، خوانده شدن

15- inclusive : (adj) =

جامع- در برگیرنده



16- generally : (adv قید)

عموما

17- participation :(n) =

مشارکت

18- subgoals : ( n) a division of goals= هدف های  
جزئی

19- overt (adj) = not hidden =

آشکار

- Hitting some one is an overt act .

# \* تمرین ۱

- Fill in the blanks with the correct form the list below .
- Overt ,
- participation ,
- general goals ,
- sub goals ,
- traits ,
- purpose ,
- interpreter ,
- arbitrator ,
- broad formulate ,
- crucial ,
- behavior

1- Objectives state the specific .....  
Changes in student behavior .

2- ..... mean the end, the result or the  
achievement toward which effort is  
directed .

3- ..... Further define the major goals that constitute domains of the curriculum .

4- According to the passage goals should be of tow types : ..... To be learned and human ..... to be developed .

5- ..... Can be used in a broad sense to refer to a desired result .

6- The degree of congruence that exists among the purpose of three parties in the educational process is an ..... matter .

7- Special changes in students behaviors are expected to result from ..... In a unit of learning activities .

8- The teacher is actually the ..... And the guide in implementation of the purposes of the institution .

9- If curriculum planners want to ..... Broad general goals they use their statement of puposes of education .

10- The role of teacher as an .....  
Implementation of the purposes of the institution is very important .

11- Part of the process of goals definition is the identification of ..... Domains of the curriculum as the basis for the educational program .



# \* متن درس سوم

- ۱- خواندن دقیق متن و درک کاربرد کلمات ذکر شده در متن
- ۲- اهداف کلی و جزئی برنامه ریزی درسی
- ۳- تعریف اهداف برای مدرسه

# \* بخش تمرینات

۱- تمرین درک مطلب درست و غلط

مانند :  
1- We can define major goals by identifying subgoals (T)

۲- تمرینات چهار گزینه ای مانند :

1- The definition of goals for the school is a ..... responsibility .

A .Professional

B. Technical

C. Educational

D. Managerial

۳- ترجمه یک متن کوتاه بر اساس متن اصلی طراحی شده جهت تقویت درک متون تخصصی برنامه ریزی درسی

## \* بخش خود آزمایی :

- همانطور که در ابتدای توضیح تدوین کتاب گفته شد بعد از هر سه درس این بخش **Self assessment** در سه بخش لغت و خواندن و ترجمه جهت کمک بیشتر به درک دانشجو از مطالب خوانده شده طراحی شده است .

# \* درس چهارم – Lesson 4

- Data for curriculum planning

• اطلاعات برای برنامه ریزی درسی

## \* هدف کلی

- هدف کلی این درس این است که به دانشجویان کمک کند تا بدانند چگونه و کجا می توانند اطلاعات راجع به برنامه ریزی درسی را به دست آورند .

## \* هدف های رفتاری

- بعد از مطالعه دقیق این درس شما قادر خواهید بود :
  - ۱- معنی دقیق مفاهیم واژه های عام و مهم زیر را بیان کنید و تمرین ۱ را انجام دهید . کلمات عبارتند از :

- 1- Data
- 2- Contribute
- 3- Identifiable
- 4- Identify
- 5- Feasible
- 6- Accumulate



7- Emotional

8- Peer group

9- Religious

10- Communication

11- Responsibility

12- Context

12- Context

13- Foster

14- Consequence

15- Qualified

16- Through

17- Grasp

18- Discipline

19- Approach

۲- متن درس را با دقت بخوانید و به سوالات درک مطلب که به صورت صحیح یا غلط ( True / False ) مطرح شده است پاسخ گوئید .

- ۳- بعد از مطالعه دقیق بخش Reading به سوالات چند گزینه ای پاسخ دهید .
- ۴- یک پاراگراف را به فارسی ترجمه کنید.

## \* تعریف واژه ها

1- data (n) =

دانسته ها و اطلاعات

2- contribute (v) =

مشارکت داشتن

3- identifiable (adj) =

قابل شناسایی

4- identify (v) =

شناختن

5- feasible (adj)=

امکان پذیر

6- accumulate (v) =

انباشتن

7- emotional (adj)=

هیجانی . احساسی

8- Peer group (n) =

هم گروه

9- religious (adj) =

مذهبی

10- communication (n)=

ارتباط

11- responsibility (n) =

مسئولیت

12- context (n) =

زمینه ، مفهوم ، بافت

13- foster (v)=

پرورش دادن ، بو جود آوردن

14- consequence (n)=

نتیجه ، پی آمد

15- qualified (v) =

شایسته ، قابل قبول

- 16- Through (prep) از میان از وسط (حرف اضافه است)
- 17- Grasp (v) = ه چنگ آوردن – فهمیدن
- 18- Discipline (n - v) = انضباط – تحت نظم در آوردن
- 19- Approach (v)= نزدیک شدن – رویکرد

# Exercise 1 : \* مثال یک

- Fill in the blanks with the correct form of the words from the list below :
- Contribute , accumulate , foster , peer-group , approaching , through , religious , emotional , communication , feasible .



- 1- These methods are..... for educating learners .
- 2-Everyone was asked to.....suggestions for the party.
- 3-Cold weather shows that winter is.....
- 4-Dust and dirt had.....in the empty house.

5-They drove.....a snow storm.

6-Sign language is a means of.....

7-My reaction to the movie was so.....that I began to cry.

8-He is very..... and goes to mosque every day.

9-Parents can.....their children.

10-Young children immitate to their.....

Now look at the answers on page 51

# متن درس = Reading

۱- متن درست را به دقت بخوانید تا به اهداف کلی و رفتاری گفته شده در ابتدای درس دست یابید و همچنین به منبع قابل دسترس جهت کسب اطلاعات که در زیر گفته شده بیشتر توجه کنید.

- An effective curriculum is based on based on data from three major sources.

1-The nature of the learners to be educated.

2-The society which provides and operates the educational institution

3-The accumulated knowledge available and feasible for educating learners.

# تمرین های درس

۱-تمرین درک مطلب/ درست / غلط مانند:

1-Data for an effective curriculum is based  
three major sources T

- ۲-تمرین های درک مطلب چهار گزینه ای مانند:
  - The word approaches in the last sentence can be replaced by.....
    - a. actions
    - b. processes
    - c. decisions
    - d. methods



## ۳- Translation

- در این بخش یک متن بر اساس آنچه را که در متن اصلی گفته شده است جهت تمرین ترجمه ارائه شده است که دانشجویان باید آنرا به فارسی ترجمه کنند.

# درس پنجم = lesson5

«who plans the curriculum»

# هدف کلی : General aim

- The general aim of this lesson is to discuss specific roles of different people in the curriculum planning process.

# هدف های رفتاری: Behavioral objectives:

1-Define the meaning of concepts common words and key words below and do exercise1

- Deal, refer, select , associate , resource , publisher , accredit , potential , elicit,

- Drama , embrace , reject, maturity , support , counselor ,project , reflect , expertise ,expert , scheme
- 2- Carefully read the reading part and answer the comprehension exercises (True / False statements )

- 3- After reading the passage carefully answer the multiple choice questions .
- 4- Translate one paragraph into Persian

## \* واژه ها و تعاریف آنها

- |                            |               |
|----------------------------|---------------|
| 1- Deal (v) = have to do = | سرو کار داشتن |
| 2- Refer (v)=              | رجوع کردن     |
| 3- Cast (n) =              | هنر پیشگان    |
| 4- Select (v) =            | معین کردن     |
| 5- Associate (v) =         | شریک شدن      |
| 6- Resource (n) =          | وسیله ، منبع  |

7- Publisher (n)=

ناشر

8- Accredit (v) =

معتبر ساختن

9- Potential (adj)=

پتانسیل – بالقوه

10- Elicit (v) =

بیرون کشیدن

11- Drama (n)=

نمایش

12- embrace (v) =

در آغوش گرفتن

13- Reject (v)=

نپذیرفتن – رد کردن



14- Maturity (n) =	بلوغ - کمال
15- Support (v) =	حمایت کردن
16- Counselor (n)=	مشاور
17- Project (n) =	طرح – نقشه
18- Reflect (v) =	منعکس کردن
19- Expertise (v) =	اظهار نظر فنی کردن
20- Expert (n) =	متخصص – کارشناس
21- Scheme (n) =	برنامه – طرح

# \* متن درس و نکات مهم آن

- ۱- متن درس را به دقت بخوانید
- ۲- و تعیین کنید که چه کسانی در برنامه ریزی آموزشی دخیل هستند
- ۳- نقش های خاص افراد مختلف در جریان برنامه ریزی درسی را مورد بررسی قرار دهید .

## \* تمرین درس

۱- درک مطلب - تمرین های درست و غلط :بعنوان مثال :

- Teachers and curriculum planners can design and plan unindividualized curriculum .....
- باید با توجه به متن اصلی پاسخ جمله را مشخص کنید .

- تمرین های درک مطلب چهار گزینه ای:
- متن درس را به دقت بخوانید و به سوالات این بخش پاسخ دهید :

1- The opposite of embrace is .....

- A .Hold                      B. Huge  
C. Accept                      D. Reject

## \* بخش ترجمه

- متن درس را بدقت بخوانید و آنرا به فارسی روان ترجمه کنید .
- The role directors or counselors for more personalized curriculum planning is especially important .

# Lesson 6 : \* درس ششم :

- Selecting subject matter as a learning content

## General Aim : \* هدف کلی درس :

- The general aim of this lesson is to introduce different viewpoints in selecting subject matter as a learning content .

## • هدف های رفتاری

# Behavioral objectives

- 1- Define the meaning of concepts ,  
common words and key words below and  
the exercise 1 .



- 1- Traditional
- 2- Confine
- 3- Clarify
- 4- Incorporate
- 5- Handicraft
- 6- Relationship
- 7- Accordingly
- 8- Approximate
- 9- Substance
- 10- Category

- 11- Consider
- 12- Interview
- 13- Commonly
- 14- liberalizing
- 15- Taxonomy
- 16- Intellectual
- 17- Affective
- 18- Intellectually
- 19- Psychomotor

- 2- Carefully read the reading part and answer the comprehension exercises (True / False )
- 3- After reading the passage carefully answer the multiple choice questions .
- 4- Translate one paragraph into Persian

# \* تعریف واژه ها

1- Traditional (adj) =

2- Confine (v) =

3- Clarify (v) =

4- Incorporate (v) =

5- Handicraft =

6- Relationship =

7- Accordingly (adj) =

بنابراین – از این رو

8- Approximate (v) =

نزدیک آمدن

9- Substance (n) =

جسم – ماده اصلی

10- Process (n) =

جریان عمل – فرایند

11- Category (n) =

دسته – طبقه

12- Consider =(v) = مورد توجه قرار دادن

13- Interview =(n) = مصاحبه

14- Commonly=(adv)= بطور عادی

15- liberalizing (v) = آزاد کردن

16- Taxonomy (n) = طبقه بندی

- 17-Intellectual (adj) = فکر
- 18-Intellectually (adv) = ذهنی
- 19-Affective (adj) = عاطفی، مؤثر
- 20-Psychomotor = روانی، حرکتی

- با کلمات داده شده زیر جای خالی را پر کنید:
- Handicraft, approximate, incorporate, substance, process, commonly, interview, psychomotor, intellectually, categories, consider.



1-Children pass through different stages in the..... of development.

2-Curriculum planners should.....the needs of society in identifying objectives.

3- we can group the plants into .....

4- The ..... Height of this building is 300 meters .

5- weaving straw into a hat is a .....

6- Cloud and fog are the same ..... In different forms .

- 7- Breakfast is ..... Eaten in the morning .
- 8- ..... Development of young children is as important as their intellectual development .
- 9- Cognitive objectives are ..... Based objectives .

10- The principal will ..... Teachers suggestion in new teaching methods .

11- Teachers should have a/ an ..... With parents before the school starts .

# \* متن درس ششم

- ۱- متن درس را بدقت بخوانید
- ۲- با کاربرد کلمات آشنا شوید
- ۳- به اهداف بیان شده در درس توجه کنید
- ۴- بخشی از آن را ترجمه کنید

## \* بخش تمرین

- ۱- تمرین درک مطلب درست یا غلط
- ۲- تمرین درک مطلب چهار گزینه ای
- ۳- بخش ترجمه یک متن جهت آشنایی بیشتر با متون تخصصی برنامه ریزی درسی

# Lesson 7 : \* درس هفتم :

## Organizing learning experiences

# \* هدف کلی = General Aim

- هدف کلی درس این است که دانشجویان با سازمان دادن تجربیات یادگیری و اهمیت آن در توسعه برنامه ریزی درسی آشنا شوند .



# \* Behavioral objectives

• هدف رفتاری :

۱- معنی مفاهیم واژه های عام و واژه های مهم زیر را بیان کنید و تمرین ۱ را انجام دهید .

- Reinforce , instruction , vertical , horizontal , criterion , continuity , continuous

- Sequence , integrate , integration , recur , preceede , unify , organization , area ,

۲- متن درس را بدقت بخوانید و به سوالات درک مطلب که به صورت صحیح یا غلط (True /False) مطرح شده است پاسخ گوئید .

۳- بعد از مطالعه دقیق بخش Reading به سوالات چند  
گزینه ای پاسخ دهید

۴- یک پاراگراف را به فارسی ترجمه کنید

# \* تعریف مفاهیم ، واژه های عام و مهم

1- reinforce (v) =

تقویت کردن

2- instruction (n) =

آموزش

3- vertical (adj) =

عمودی

4- horizontal (adj) =

افقی

5- criterion (n) =

ملاک – معیار

6- continuity (n) =

پیوستگی

7- continuous (a d j)=

مدام

8- sequence (v) =

ترتیب - توالی

9- integrate (v) =

تمام کردن - کامل شدن

10- integration (n)=

یکپارچگی

11- recure (v) =

تکرار شدن

12- preceede (v) =

مقدم بودن

13- unify (v) =

متحد کردن

14- organization (n) =

سازمان – تشکیلات

15- area (n) =

زمینه – رشته مورد نظر

- Exercise 1 = fill in the blanks with the correct form of the list below .
- Instruction , preceeding , organization , continuity , reinforce , unify , area , integration , criteria

1- Sometimes punishment ..... Children's aggressive behavior

2- if you want to use this typewriter you have to study the ..... Which is written on the back of it .



3- we have talked about this problem in the  
.....pages.

4- The principal of a school should know the  
..... Of the school which he is incharge  
of .

5- There should be a ..... Between the major curriculum elements .

6- The organization of learning experiences must help students to get a unified view and to ..... their behavior in relation to the elements dealt with .

7- There are four ..... To be met in teaching science .

8- A science teacher should have some information in the ..... Of physics , too

9- The ..... of different ideas will make a uniform plan .

## \* متن درس ۷

- ۱- درس را به دقت بخوانید
- ۲- با کاربرد مفاهیم و واژه ها آشنا شوید
- ۳- سعی کنید اهداف تعیین شده را مورد بررسی قرار دهید
- ۴- با توجه به معنی واژه ها متن درس را بدرستی به فارسی ترجمه کنید .

## \* تمرین های درس :

- ۱- تمرین های درک مطلب بصورت درست یا غلط
- ۲- تمرین های درک مطلب چهار گزینه ای
- ۳- ترجمه یک متن به زبان فارسی جهت آشنایی بیشتر با متون تخصصی برنامه ریزی درسی

# Lesson 8 : \* درس هشتم :

- Instruction

آموزش

## \* اهداف درس :

General aim

• اهداف کلی :

- The general aim of this lesson is to introduce instruction as a process of curriculum planning in.

- Which educational opportunities are provided for individual students or a group of students to benefit from participation in selected learning activities .



\* Behavioral objectives : ب: هدف های رفتاری :

1- Define the meaning of concepts common words and key words below and do the exercise 1.

- Partake , improvise , interaction , naught , obvious ,

- Summation , instructional , engagement – engage , simplification , mesh , metaphor , blueprint , correspondence . Construction , relationship , accompany , manual , complementary . Assumption .

2- Carefully read the text and answer the comprehension exercises . ( True / False )

- 3- After reading the passage carefully answer the multiple choice questions .
- 4- Translate one paragraph into Farsi .

## \* تعریف واژه های درس

- 1- part take (v) participate = مشارکت کردن
- 2- improve (v) = provide off hand = - تعبیه کردن -
- 3- interaction (n) = action on each other = تعامل
- 4- naught (n) = nothing = هیچ - نابودی

- 5- obvious (adj ) = آشکارا – واضح
- 6- summation (n) =the total = جمع – خلاصه
- 7- instructional (adj) = educational = آموزشی
- 8- engagement (n)= مشغولیت

9- engage (v) = keep busy = بکار گماشتن

10- simplification (n) = change to simpler form = ساده سازی

11- mesh (v) engage = در هم گیر افتادن

12- metaphor (n) = صنعت استعاره

13- blue print (n)=

چاپ اور الید

14- correspondence (n)=

مطابقت

15- construction (n)= building =

ساختن

16- relationship (n) =connection =

وابستگی

17- accompany (v) =

همراهی کردن

18- manual (n) =

کتاب راهنما

19- complementary (adj). Completing = مکمل

20- assumption (n) thing assumed = فرض. گمان



# \* تمرین ۱

- Fill in the blanks with the correct form of the words from the list below.
- Improvise, obviously, correspondence, construction, part take, interaction, manual, relationship, engagement, simplification.

# Example

- 1- learning opportunities can be.....on the spot by the teacher or student.
- 2- students.....in the learning activities make the learning easier.
- 3- what is the.....of cloud to show?

- 4- The curriculum is like a blue print for building and instruction is like its..... .
- 5- .....we should consider the needs of students in our instructional plans.

6- your suggestion has little ..... With what the teachers say.

7- we are going on a picnic . Will you.....?

8- This washing machine has a .....with it.

9- when we say instruction is the implementation of a curriculum plan , it is a .....

10- Teaching is the process of student.....  
Teacher.

# متن درس Reading

۱- متن درس را بدقت بخوانید و نکات مهم زیر را مورد توجه قرار دهید:

- هدف برنامه ریزی درسی و فراهم آوردن فرصت ها برای دانش آموزان و گروههای دانش آموزی جهت استفاده بهینه در مشارکت در فعالیت های یادگیری انتخاب شده است.

- ۲- نقش آموزش در برنامه ریزی درسی.
- ۳- تعامل بین دانش آموزان و معلمان.
- ۴- نقش معلمان قبل از آموزش در برنامه ریزی درسی.

# تمرین ها

۱-تمرین درک مطلب صحیح یا غلط : مانند نمونه زیر:

1-Instruction is the implementation of the curriculum plan involving teaching in on educational setting.T/F



۲-تمرین های چهار گزینه ای مانند نمونه زیر:

1-ALL curriculum planning is for naught unless it influences and shapes the things which.....

a. students do

b. teachers do

c. principals do

d. administrators to

## Translation

## ۳- تمرین ترجمه

- متن داده شده را باید به فارسی با توجه به معنی و مفاهیم لغات فراگرفته شده از متن ترجمه کنید تا بیشتر با متن تخصصی در زمینه برنامه ریزی درسی آشنا شوید.

## نمونه ای از متن

- There is a complementary relationship between the degree of specificity in the curriculum plan and pre-instructional planning required of the teacher a curriculum plan and pre-instructional planning required of the teacher.

# درس نهم : lesson9

« Curriculum Evaluation»

(ارزشیابی برنامه ریزی درسی)

# اهداف درس

1-General aim: «هدف کلی»

The general aim of this lesson is to identify the importance of evaluation in curriculum planning and implementation.

۱-هدف کلی این درس این است که اهمیت ارزشیابی را در برنامه ریزی درسی و کاربرد شان مشخص سازد.

هدف های رفتاری: 2-Behavioral objectives:  
«هدفهای رفتاری عبارتند از»

1-Define the meaning of concepts ,common words and key words below and do the exercise 1.

۱-معنی مفاهیم، واژه های عام ، و واژه های مهم زیر را بیان کنید و تمرین ۱ را انجام دهید.

- Evaluation,
- merit,
- appropriate,
- judgement,
- appropriateness,
- judge,
- conception,
- appraise,
- appraisal,



- achieve,
- achievement,
- dissipate,
- permanence,
- evidence,
- valid,
- synonymous,
- procedure,
- clientele,
- influence

2-Carefully read the reading part and  
answer the comprehension exercises  
(True/False)

۲- متن درس را با دقت بخوانید و به سوالات درک مطلب که  
به صورت صحیح یا غلط مطرح شده پاسخ دهید.

3-After reading the passage carefully answer the multiple choice questions.

۳- بعد از مطالعه دقیق متن به سوالات چند گزینه ای پاسخ دهید.

4-Translate one paragraph into Farsi.

۴- یک پاراگراف را به فارسی برگردانید.

1-Evaluation	(n)	=	ارزیابی
2-Merit	(n)	=	شایستگی
3-Appropriateness (adj)		=	مناسب
4-Appropriateness (n)		=	اقتضا، تناسب
5-Judge	(v)	=	داوری کردن
6-Judgement	(n)	=	داوری
7-Conception	(n)	=	ادراک، تصور
8-Appraise	(v)	=	ارزیابی کردن

- 9- appraisal (n) = ارزیابی تعیین قیمت کردن
- 10- achieve (v) = انجام دادن
- 11- achievement (n) = انجام، موفقیت
- 12- dissipate (v) = پراکنده شدن
- 13- evidence (n) = گواه - ملاک
- 14- valid (adj) = معتبر
- 15- synonymous (adj) = هم معنی - مترادف

16- permanence = (n) =

پایداری - ثبات

17- procedure (n) =

روش - روند

18- client (n) =

ارباب رجوع

19- clientele (n)=

پیروان

20- influence (n)=

نفوذ

# Exercise 1 = \*تمرین ۱

- Fill in the BLANKS with the correct form of a word the list below. Use each word only once .
- Merit , evaluation , conception , dissipated , valid , synonymous , procedure .

- Influence , evidence , judgement , client .

1- ..... is the process of determining the degree to which changes in students behaviour are actually taking place .

2. Schools use different ..... for teaching .



3- Teachers behavior has a great ..... on children's learning .

4- The words enormous and huge are .....

5- Evaluation is the act of placing value on something and determining its .....

6- The ..... of judgement has important aspects .

7- Some of the objectives may be acquired during an educational program and then be rapidly .

8- There was a ..... evidence that the student had learned the lesson very well .

- 9- A good teacher encourages her ..... in the process of learning
- 10- Evaluation involves getting ..... about behavior changes in students .
- 11- Value ..... determines the appropriateness of goals and objectives

# \* متن درس

۱- ارزشیابی برنامه ریزی درسی

- متن را بدقت بخوانید.
- با کاربرد مفاهیم آشنا شوید.
- با مفهوم ارزشیابی در برنامه ریزی درسی آشنا شوید.
- متن را به فارسی ترجمه کنید

- ضرورت فرایند ارزشیابی را در برنامه ریزی درسی بیان کنید .
- اهمیت استفاده از روش های ارزشیابی را بیان کنید .
- دیگر اهداف اجرای روش های ارزشیابی در برنامه ریزی درسی عبارتند از :

- 1-It has great importance in the individual guidance of pupils.
- 2-It has a powerful influence upon learning.
- 3-It is one of the important ways of providing information about the success of the school to the school clientele.

## تمرین ۲

- تمرین درک مطلب – صحیح و غلط- مانند مثال

1-Evaluation will determine the degree to which changes in students behavior are taking place.  T

- پاسخ خودتان را با پاسخهای صفحه ۱۱۵ کتاب مقایسه کنید.

# تمرین درک مطلب چهار گزینه ای

• بر اساس اطلاعات موجود در متن به این بخش از سوالات باید پاسخ دهید. مانند:

1- Changes in the behavior patterns of the students can be determined.

- a. evaluation      b. observation  
c. conversation    d. examination



# بخش ترجمه Translation

- متن را به فارسی ترجمه کنید : این بخش جهت تقویت دانشجو در فهم متون تخصصی برنامه ریزی درسی تهیه شده است بخشی از متن در پایین آمده است:

- We know that curriculum planning is a matter of making choices. This doesn't imply, however, that one choice is as good as another. Value judgments determine the appropriateness of each choice

made , whether for example, it is deciding on the goals for an educational instruction or the instructional materials to use to achieve a particular objectives.

# خود آزمایی درس های (۷-۸-۹) Self assessment

• شامل سه بخش :

۱- لغت vocabulary : شامل مرور لغت های سه درس (۷-۸-۹) درباره برنامه ریزی درسی است.

- بخش دوم خود آزمایی:
- متن برای خواندن « Reading »
- دانشجویان باید بر اساس یافته های قبلی متن را بدقت بخوانند و به سوالات درک مطلب آن بدرستی پاسخ دهند.
- بخش سوم : ترجمه یک متن به فارسی است.

[www.salampnu.com](http://www.salampnu.com)

## سایت مرجع دانشجوی پیام نور

- ✓ نمونه سوالات پیام نور : بیش از ۱۱۰ هزار نمونه سوال همراه با پاسخنامه
- تستی و تشریحی
- ✓ کتاب ، جزوه و خلاصه دروس
- ✓ برنامه امتحانات
- ✓ منابع و لیست دروس هر ترم
- ✓ دانلود کاملاً رایگان بیش از ۱۴۰ هزار فایل مختص دانشجویان پیام نور

[www.salampnu.com](http://www.salampnu.com)